

Forfatter: Flemming Lundgreen-Nielsen

Titel: Udrag fra N. F. S. Grundtvig

Citation: Flemming Lundgreen-Nielsen: "N. F. S. Grundtvig", i Flemming Lundgreen-Nielsen: *N. F. S. Grundtvig*. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur:
<https://tekster.kb.dk/text/adl-authors-grundtvig-p-shoot-idm139787859637744.pdf>
(tilgået 19. april 2024)

Anvendt udgave: N. F. S. Grundtvig

I Tyregod begyndte Grundtvig i et stilehefte at oversætte Terents' komedie *Andria* fra latin (Fasc. 483), i et andet oversatte han i første halvår af 1798 hele femte bog af Ovids *Breve fra Ponto* (Fasc. 484), hvorefter han ekspederede 13 af 16 breve i sjette bog. Ovid-teksten får et omhyggeligt skrevet titelblad, hvor den 15-årige skoledreng lancerer sit forfatternavn: "N.F.S. Grundtvig". Som discipel i Aarhus Katedralskole 1798-1800 oversatte han af Lucret's læredigt *De rerum natura* Liber V, som rummer en hedensk kosmogoni (skabelseslære), og en del af Liber VI (Fasc. 486). Oversættelserne glatter den latinske stil ud og præges af en tendens til at fordanske emnerne - de er for frie til at kunne bruges som hjælpetekst i skoletimerne. P.F. Suhms bog *Om Odin og den Hedniske Gudelære og Gudstieneste udi Norden*, 1771, lånte han fra skolens bibliotek, og ud fra den udarbejdede han sit livs første oversigt over nordisk gudelære, "til egen Afbetiening", som titlen meddeler (Fasc. 488).